



OUR LADY OF LA VANG CATHOLIC CHURCH

288 S. Harbor Blvd., Santa Ana, CA 92704

Phone: (714) 775-6200 Fax: (714) 775-6226

Website: www.ourladyoflavang.org Email: parish@ourladyoflavang.org

**Solemnity of Saint Peter & Paul, Apostles
Year C
June 29th, 2025**

CLERGY † GIÁO SĨ † CLERO

Rev. Kiet Anh Ta

Administrator

Rev. Hien Van Pham

Parochial Vicar

Mr. Phuc Nguyen

Deacon

Mr. Leopoldo Arana

Deacon



OFFICE HOUR † GIỜ LÀM VIỆC † HORAS DE OFICINA

Monday - Saturday / Thứ Hai - Thứ Bảy / Lunes - Sábado

9:00 AM—12:00 PM & 1:00 PM—5:00 PM

Sunday / Chúa Nhật / Domingo

Closed / Đóng Cửa / Cerrado

MINISTRY OFFICE † VĂN PHÒNG MỤC VỤ LA OFICINA DEL MINISTERIO

Deacon David Phan	Business Manager, Ext. 8701
Hilda McLean	Office Manager, Safe Environment, Ext. 8700
Lizbeth Noriega	Parish Secretary, Ext. 8702
Hải Trần	Parish Secretary, Ext. 8702
Bình Nguyễn	Parish Secretary, Ext. 8703
Sr. Theresa Thảo Bùi LHC	Giáo Lý Thiếu Nhi & Thêm Sức, Tiếng Việt, Ext. 8704
Jimena Peralta	Confirmation - Youth 4 Truth - Young Adult, RCIA-English (714) 583-1010
Cristobal Gomez	Educación Religiosa en Español RCIA-Español, Ext. 8706
Isabel Damian	Jóvenes Para Cristo/ JPC (714) 248-3999 en Español
Kelly Hua	Thiếu Nhi Thánh Thể / Eucharistic Youth (714) 487-7751 dmlvtntt@gmail.com
Khuong Phạm	Trường Việt Ngữ / Viet School (714) 553-7931 hungkhuong2000@gmail.com
Trang Vũ	Tang Lễ/ Bereavement (657) 610-5513
Quyên Vũ	Chủ Tịch BTV / Vietnamese Council (714) 878-0119

MASS SCHEDULE GIỜ LỄ † HORARIO DE MISAS

Weekday Masses / Lễ Ngày Thường / Misas Diarias

8:30 AM Tiếng Việt Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư, Thứ Sáu

8:30 AM Español Jueves

Saturday Masses / Lễ Thứ Bảy / Misa del Sábado

8:00 AM Tiếng Việt

6:00 PM (Vigil) Tiếng Việt & English

8:00 PM (Vigil) Español, Neo-Catechumenal

Sunday Masses / Lễ Chúa Nhật / Misas Dominicales

6:30 AM Tiếng Việt

8:30 AM Tiếng Việt

10:30 AM Tiếng Việt

12:30 PM Español

4:00 PM English, Confirmation Youth

6:00 PM Tiếng Việt

CONFESSION † GIẢI TỘI † CONFESIÓN

9:00 AM—9:45 AM Thursday / Thứ Năm / Jueves

4:00 PM—5:00 PM Saturday / Thứ Bảy / Sábado

ADORATION † GIỜ CHẦU † ADORACIÓN

7:00 AM—8:00 AM

Monday - Friday / Thứ Hai - Thứ Sáu / Lunes - Viernes

BAPTISM † RỬA TỘI † BAUTISMO

2:00 PM Tiếng Việt Chúa Nhật tuần Thứ Nhì

3:00 PM Español Primer Sábado del Mes

English Please contact the Parish office

SACRAMENTS † CÁC BÍ TÍCH † SACRAMENTOS

Please contact the Parish office for more information

Xin liên lạc văn phòng Giáo Xứ

Por favor llame a la oficina para más información

**Emergency Hotline
Số điện thoại khẩn cấp
Línea directa de emergencia
(714) 454-1928**

THÔNG BÁO

VĂN PHÒNG GIÁO XỨ ĐÓNG CỬA



Văn phòng Giáo Xứ sẽ đóng cửa sau Thánh Lễ 8:30am sáng, **thứ Sáu ngày 4 tháng 7 năm 2025** nhân dịp ngày **lễ Độc Lập**. Văn phòng sẽ mở cửa vào ngày thứ 7. Xin cảm ơn.

BAN ÂM THỰC



Xin quý ông bà và anh chị em ghé qua Hội Trường để ủng hộ các gian hàng và mua hoa trang trí linh đài Đức Mẹ.

ĐẠI HỘI THÁNH MẪU 2025

Xin kính mời quý ông bà và anh chị em tham dự **Đại Hội Thánh Mẫu Orange 2025 mang chủ đề “Bước Đi Bên Mẹ”** diễn ra vào 2 ngày, **thứ Sáu và thứ Bảy, 11 và 12 tháng Bảy, tại nhà thờ Chính Tòa quận Cam**. Sau Thánh Lễ, giáo xứ cũng giúp bán vé xổ số ủng hộ cho chương trình.

HỘI LEGIO MARIA

Xin kính mời anh chị em hội viên tham dự phiên họp sáng **Chúa Nhật ngày 06/07/2025 tại phòng 002 lúc 9h40 sáng** và thánh lễ thứ 7 đầu tháng kính Đức Mẹ **lúc 8h sáng ngày 05/07/2025**. Xin mặc đồng phục. Xin cảm ơn.

PSA 2025



Xin các gia đình trong giáo xứ nhớ đóng góp cho **Quỹ mục vụ (PSA)** nhằm hỗ trợ các hoạt động mục vụ trong Địa phận và các chương trình bảo trì và sửa chữa trong nhà thờ.

RAO HÔN PHỐI

Jonah Ngoc Hoang-Nguyen & Chrystal Bonnie Chau

Lễ Cưới sẽ được cử hành
Vào Lúc 2 Giờ Chiều Ngày 5 Tháng 7 Năm 2025
Tại Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang, Santa Ana, CA

Shaun Shing Loo & Viviane Hong Ngoc Pham

Lễ Cưới sẽ được cử hành
Vào Lúc 2 Giờ Chiều Ngày 11 Tháng 7 Năm 2025
Tại Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang, Santa Ana, CA.

Phu Vuong & Yen Bach Thi Vu

Lễ Cưới sẽ được cử hành
Ngày 22 Tháng 7 Năm 2025
Tại Giáo Xứ Hà Nội, Biên Hòa, Đồng Nai, Việt Nam

Nếu quý vị biết chắc và có bằng chứng là các đôi tân hôn trên có ngăn trở để tiến tới hôn phối, xin vui lòng liên lạc với Cha Tạ Anh Kiệt. Xin cảm ơn.

AN NGHỈ TRONG CHÚA



Maria Phạm Thị Anh Thùy
Maria Phạm Thu Thị Hoa
Tôma Hoàng Phái

Nguyện xin Thiên Chúa Tình Yêu, qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ La Vang và Thánh Giuse, ủi an gia đình tang quyến và sớm đưa người thân yêu của chúng con về Quê Trời.

Ý CHỈ CẦU NGUYỆN TRONG THÁNG 6 CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ

Cầu nguyện cho việc rèn luyện khả năng phân định

Chúng ta hãy cầu nguyện để chúng ta luôn biết phân định, chọn lựa con đường của sự sống, biết bỏ đi những gì làm chúng ta xa Chúa Kitô và Tin Mừng.

Đáp Ca
Thiên thần Chúa canh chừng kẻ kính sợ Người

Lá Thư Cha Giám Quản

Chúa Nhật, ngày 29 tháng 6, 2025

Quý ông bà anh chị em trong Chúa Kitô,

Kể từ đầu tháng 7 năm 2025, Cha Phó Xứ Phêrô Phạm Văn Hiền, người đã đồng hành và phục vụ giáo xứ chúng ta trong hai năm qua, sẽ được chuyển đến một giáo xứ khác trong Quận Cam để tiếp tục sứ mạng linh mục của mình.

Sau đây là đôi lời đầy tâm tình của cha gửi đến cộng đoàn chúng ta.

Thời gian hai năm lặng lẽ trôi nhanh, nhưng vẫn đọng lại trong con nhiều khoảnh khắc ấn tượng và kỷ niệm đẹp qua tấm chân tình mà cộng đoàn đã dành cho con. Xuyên suốt những tháng ngày sinh hoạt cùng với tất cả giáo dân tại Giáo Xứ, và với sự hướng dẫn của cha Kiệt trong việc mục vụ cho hai cộng đoàn: Việt Nam và Hispanic, con đã nhận được rất nhiều sự quan tâm và nâng đỡ của cha Kiệt, quý vị trong Ban Thường Vụ và tất cả giáo dân của Giáo Xứ. Vì thế, trước lúc tạm biệt cộng đoàn để chuyển đến mục vụ tại Giáo xứ Westminster vào ngày 1 tháng 7, 2025, con xin bày tỏ tâm tình tri ân và cảm ơn sâu sắc nhất đến Cha Xứ Tạ Anh Kiệt, Hội Đồng Thường Vụ, các Hội Đoàn và toàn thể quý ông bà và anh chị em trong Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang.

Ngược dòng thời gian, ngày 1 tháng 7 năm 2023, cộng đoàn đã mở rộng trái tim tiếp nhận con như một người bạn, một người con, hoặc một người cháu trong gia đình đức tin của mình. Cộng đoàn đã đồng hành với con trong mối quan hệ sâu sắc và ý nghĩa, và đã bồi dưỡng cho ơn gọi của con qua nhiều phương cách: Qua cầu nguyện và các nghi thức phụng vụ, con được bồi dưỡng thêm niềm tin và niềm nhiệt huyết từ đời sống cầu nguyện liên nỉ và lòng sốt mến của cộng đoàn trong các thánh lễ và nghi thức phụng vụ. Qua giao tiếp và sinh hoạt thường ngày, con được cộng đoàn trân quý qua lời chào hỏi, chia sẻ, nụ cười, sự thương cảm, khích lệ con trong sứ vụ Linh Mục, và bỏ qua những thiếu sót cho con. Bên cạnh đó, cộng đoàn còn quan tâm đến gia đình con và chăm lo cho con những món ăn hương quế ẩn chứa rất nhiều tình yêu thương.

Với những trải nghiệm khó quên này, cùng với những kinh nghiệm mục vụ trong yêu thương, con sẽ cất bước ra đi với một trái tim tràn đầy tình thần phần chấn bởi tình yêu thương và sự hiệp nhất mà chúng ta đã gây dựng và chia sẻ cho nhau. Cho dù con phải nói lời chia tay lúc này, nhưng quý ông bà và anh chị em biết rằng: Giáo Xứ Westminster cũng không xa cách lắm và sẽ có nhiều dịp để chúng ta gặp lại; tất nhiên, quý vị luôn có một vị trí đặc biệt trong trái tim con. Một điều quý giá nhất là chúng ta tiếp tục cầu nguyện cho nhau. Hẳn nhiên, con sẽ luôn nguyện xin Chúa chúc phúc lành cho tất cả giáo dân và gia đình trong giáo này.

Với tất cả lời nguyện ước và chúc lành cho cộng đoàn!

Linh Mục. Phạm Văn Hiền

XIN CẢM ƠN SỰ YÊU THƯƠNG CỦA QUÝ VỊ !

Tiền đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật
Ngày 15/6/2025: **\$15,940** Tổng số phong bì: **258**
Đóng góp qua mạng: **\$295**
Gian hàng ẩm thực: **\$4,415**

XIN CẢM ƠN SỰ YÊU THƯƠNG CỦA QUÝ VỊ !

Tiền đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật:
Ngày 22/6/2025: **\$15,236** Tổng số phong bì: **247**
Đóng góp qua mạng: **\$440**
Gian hàng ẩm thực: **\$4,704**

Responsorial Psalm
The angel of the Lord will rescue those who fear him.

Administrator's Corner

Sunday, June 29, 2025

Dear Brothers and Sisters in Christ!

Beginning in July 2025, Father Hien Pham, who has faithfully served and journeyed with our parish community for the past two years, will be reassigned to a new parish in Orange County to continue his priestly ministry. As we prepare to bid him farewell, Father Hien shares these heartfelt words with us...

As I am writing my farewell words to each of you, my heart is mixed with different emotions. After two years of serving this wonderful community, it is time for me to say goodbye and move on to another church this July 1. But before I transition to te next parish, I want to take a moment to express my deep gratitude—from the depth of my heart.

These past two years have been a great blessing for me in my priestly ministry. Thank you for welcoming me with open hearts, for trusting me with your stories, and for allowing me to serve you. Together with each of you, I had the opportunities to celebrate the Sacraments, pray, share thoughts and as well as the delicious foods in our meetings, and grow in faith. I truly feel blessed to journey and accompany you through your joys and your struggles, to witness your generosity and your deep love for God and one another.

Your support, your prayers, and your friendship have meant more to me than words can express. You have helped shape me into the priest I am today, and I will carry the lessons and experiences I've learned here with me always.

Though I will be leaving this community, you will always remain dearly in my prayers and in my heart. May God continue to bless each of you abundantly. Let us continue to support one another, growing in faith, and being a light in everything we will do for the glory of God.

With blessings and prayers,

Rev Hien Van Pham

THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY!

Sunday 6/15/2025 Collection: **\$15,940**
Number of Envelopes: **258**
EFT: **\$295**
Food Sales: **\$4,415**

THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY!

Sunday 6/22/2025 Collection: **\$15,236**
Number of Envelopes: **247**
EFT: **\$440**
Food Sales: **\$4,704**

Salmo Responsorial
El Señor me libró de todos mis temores

Notas del Administrador

Domingo, Junio 29, 2025

Queridos Hermanos y Hermanas en Cristo,

Al escribir estas palabras de despedida para cada uno de ustedes, mi corazón se encuentra lleno de emociones encontradas. Después de dos años de servir a esta maravillosa comunidad, ha llegado el momento de decir adiós y continuar mi camino en otra parroquia a partir del 1 de julio. Pero antes de hacer esta transición, quiero tomar un momento para expresar mi más profunda gratitud, desde lo más profundo de mi corazón.

Estos últimos dos años han sido una gran bendición para mí en mi ministerio sacerdotal. Gracias por haberme recibido con corazones abiertos, por confiarme sus historias y por permitirme servirles. Junto a cada uno de ustedes, tuve la oportunidad de celebrar los Sacramentos, orar, compartir pensamientos, así como los deliciosos alimentos en nuestras reuniones, y crecer en la fe. Me siento verdaderamente bendecido de haber podido caminar con ustedes, acompañarlos en sus alegrías y en sus luchas, y ser testigo de su generosidad y de su profundo amor por Dios y por los demás.

Su apoyo, sus oraciones y su amistad han significado más para mí de lo que las palabras pueden expresar. Ustedes han contribuido a formar al sacerdote que soy hoy, y llevaré siempre conmigo las lecciones y experiencias que he vivido aquí.

Aunque me voy de esta comunidad, siempre permanecerán muy presentes en mis oraciones y en mi corazón. Que Dios continúe bendiciendo abundantemente a cada uno de ustedes. Sigamos apoyándonos mutuamente, creciendo en la fe y siendo una luz en todo lo que hagamos para la gloria de Dios.

Con bendiciones y oraciones,

Padre. Hien V. Pham

GRACIAS POR SU GENEROSIDAD!

Colecta Dominical del 6/15/2025: **\$15,940**
Total Sobres Recibidos: **258**
EFT: **\$295**
Venta de comida: **\$4,415**

GRACIAS POR SU GENEROSIDAD!

Colecta Dominical del 6/22/2025: **\$15,236**
Total Sobres Recibidos: **247**
EFT: **\$440**
Venta de comida: **\$4,704**

ANNOUNCEMENTS

OFFICE CLOSE



The Parish Office will be closed on **Friday, July 4, 2025**, in observance of Independence Day. **The church will be closed after the 8:30 AM Mass.** Please take care of your family during this holiday.

God Bless America!

CONFIRMATION



Please support the fundraising event of **Confirmation Catechist Program** for the Jubilee Year Pilgrimage to Rome. Your presence and generosity will make a meaningful difference!

REGISTRATION FOR THE PARISH

We invite all families to register in our parish to receive the benefits of being parishioners when they need their children or family members to receive a sacrament, a letter to be godparents, for court or immigration. Please stop by the office to register or update your information if you have already registered. Thank you!

PASTORAL SERVICES APPEAL 2025

Please consider making a significant contribution to the **Pastoral Services Appeal (PSA)**. Your generous support is vital to sustaining important ministries in our Diocese and will also help us purchase a new projector.

SACRAMENT OF BAPTISM

Sacrament of Baptism is celebrated on every month. For Vietnamese, the celebration will be on the 2nd Sunday at 2:00PM. For Spanish, the celebration will be on the 1st Saturday at 3:00PM. Please contact the office at (714) 775-6200 for more information regarding to classes and registration. All registration must be turn in a week prior to class. Thank you.

NOTICIAS

OFICINA CERRADA



La Oficina Parroquial estará cerrada el **Viernes Julio 4, 2025** por el Día de la Independencia. **La Iglesia se cerrará después de la Misa de 8:30AM.** Cuide a su familia en esta fiesta.

¡Dios Bendiga America!

CONFIRMACION

Los catequistas del Programa de confirmación tienen una venta en el Salón Nuevo para recaudar fondos para la Peregrinación del Año Jubilar a Roma. Su apoyo y generosidad marcaran una gran diferencia. Dios los bendiga.



REGISTRACION EN LA PARROQUIA

Invitamos a todas las familias a que se registren en nuestra parroquia para recibir los beneficios de ser feligreses cuando necesiten que sus hijos o familiares reciban algún sacramento, una carta para ser padrinos, para la corte o inmigración. Por favor pasar a la oficina para registrarse o actualizar su información si ya se ha registrado. ¡Gracias!

CATECISMO

Las Inscripciones del Catecismo son las siguientes fechas:

Domingo junio 29, 1:30pm-2:30pm

Domingo julio 27, 1:30pm-2:30pm

Domingo agosto 31, 1:30pm-2:30pm

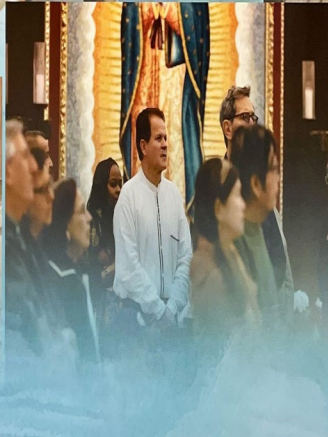
Necesita llenar la aplicación, mostrar el Acta de Bautismo del niño y dar el pago de \$80 por niño.










"Praise the Lord, who heals the brokenhearted."
 — Psalm 147

LA VANG TOUR, INC

(Sau chi phí, số dư sẽ được ủng hộ Bảo Trợ Ôn Gợi, Học Sinh Nghèo và các Hội Dòng)

Tour: Hành Hương Đức Mẹ Guadalupe, Mexico City

Ngày 18 đến 22 tháng 9 năm 2025 | Cần passport và thẻ xanh (Visa)
Deposit \$700, tiền còn lại trả trước 30/7/2025. Xin ghi tên sớm | \$1700/ người. Có Thánh Lễ mỗi ngày.

- 1 ngày tĩnh tâm (Cha dòng Ngôi Lời, Mexico City)
- Tham quan nhiều danh lam thắng cảnh (Nhà thờ Đức Mẹ Chữa Lành, Kim Tự Tháp, vv...) Di chuyển bằng máy bay.
- * Ngủ Hotel, có cha linh hướng giảng phòng. Bao ăn sáng 4 ngày hành hương.

Tour: Hành Hương Đại Hội Thánh Mẫu Missouri

Ngày 30 tháng 7 đến ngày 4 tháng 8 năm 2025

Di máy bay: Giá \$900/người, đưa và đón Phi Trường.

Bus: \$650/người ngủ lều tại Đại Hội, ăn uống tự túc.

Tour: Đại Hội Châu Sơn Sacramento

Ngày 3 & 4 tháng 10 năm 2025 | \$150/người | Ngủ tại Đan Viện

Tour: Đại Hội La Vang Las Vegas: Ngày 3,4,5 tháng 10 năm 2025

Phòng 2 người \$450 | Phòng 4 người \$325

Boulder Station Hotel & Casino

Tour: Hành hương Năm Thánh Canada-Washington DC: (Cha linh hướng) Fr Kiệt Tạ

Ngày 23 đến 30/10/2025 | Hotel Vương cung thánh đường Đức Mẹ Vô Nhiễm-All Monument&Memorial at National Mall, National Air&Space Museum National WA.DC. Đền thánh Gioan Newman, Liberty Bell, Independence Hall(New Milford PA)-Niagara Falls(đi tàu đến thác nước)

-Toronto City(Ottawa Canada)-Vương Cung Đức Bà-Maria Nữ Vương Thế Giới

-Thánh Đường Thánh Giuse-Quebec City-Thánh Đường Đức Bà Vùng Vịnh-Vương Cung Thánh Đường Đức Bà Chánh Tòa (Holy Door)-Vương Cung Thánh Đường Anna.

Bao gồm vé máy bay, Hotel và các bữa ăn trong ngày hành hương và vé tham quan.

Cần passport, deposit.

XIN VUI LÒNG GỌI ĐẶT CHỖ SỚM

Mọi chi tiết xin liên lạc:

Kim Loan (714) 422-5269 | Hải Vũ (714) 422-5278

Tiffany (714) 234 1745

* La Vang Tour INC trân trọng kính mời



PHARMACY

Harbor Healthy Living Pharmacy, Inc.

646 S. Harbor Blvd.

Santa Ana, CA 92704

714-531-8080 Phone

714-531-9090 Fax

Harbor Pharmacy

16040 Harbor Blvd., Ste. K

Fountain Valley, CA 92708

714-531-9988 Phone

714-531-9987 Fax

Harbor Pharmacy 3

10900 Westminster Ave., Ste. 3

Garden Grove, CA 92843

714-537-0333 Phone

714-537-0033 Fax

Harbor Pharmacy 4

5015 W. Edinger Ave., Ste. B

Santa Ana, CA 92704

657-247-0851 Phone

657-247-0481 Fax

Please contact the Parish Office for your
 Advertisement @ (714) 775-6200



OUR LADY OF LA VANG CHURCH

FAREWELL- TRI ÂN- GRATITUD



FR. HIEN VAN PHAM